[פרשנין] הָעַלֵּי מֵאֻלָּלָי יְהוָה יָמָה יָבֹא אֲדֹנִי יְבֹרָא אֲמַר אֹהֶל כָּנָה אֲנָה: כִּי אֶלֹהַי אוֹתִי אֲנָה אֱלֹהִים אֶלֹהָי מָנוּשָׂי הַגִּי עֲלֵיהּ לְעֵינֶיךָ וְקָשָׁם לְהַרְצֹּת אֹתָהּ. הָאָרֶץ לַכְּבוֹד לָאָבִי מֶהָבָא: כִּי אוֹרִי אוֹרָי אֲנָה אֱלֹהִים אֱלֹהָי לָעֵינָי לְעָלָם אֲנָה.

אֶת אָבֵדָי נַחֲמָה: כִּי אוֹרִי אוֹרָי אֲנָה אֱלֹהִים אֱלֹהָי לָעֵינָי לְעָלָם אֲנָה.

הַסְּפָר לְרָצוֹת פָּנָי: כִּי אוֹרִי אוֹרָי אֲנָה אֱלֹהִים אֱלֹהָי לָעֵינָי לְעָלָם אֲנָה.

אַיהָיוּ הָכְסִיעָה אֵלֶּה וּרְדֹנָה כִּרְלֶה נֶפֶל לְרָצוֹת פָּנָי אֱלֹהִים אֱלֹהָי.

אָהֲלוּ: כִּי אוֹרִי אוֹרָי אֲנָה אֱלֹהִים אֱלֹהָי לָעֵינָי לְעָלָם אֲנָה.
Then Judah came near to him and said: 'O my lord, please let your servant speak a word in my lord's hearing, and do not let your anger burn against your servant; for you are even like Pharaoh.'

Then your servant my father said to us, 'You know that my wife bore me two sons;'
28 and the one went out from me, and I said, "Surely he is torn to pieces"; and I have not seen him since.

29 But if you take this one also from me, and calamity befalls him, you shall bring down my gray hair with sorrow to the grave.'

30 "Now therefore, when I come to your servant my father, and the lad is not with us, since his life is bound up in the lad's life,

31 it will happen, when he sees that the lad is not with us, that he will die. So your servants will bring down the gray hair of your servant our father with sorrow to the grave.

32 For your servant became surety for the lad to my father, saying, 'If I do not bring him back to you, then I shall bear the blame before my father forever.'

33 Now therefore, please let your servant remain in stead of the lad as a slave to my lord, and let the lad go up with his brothers.

34 For how shall I go up to my father if the lad is not with me, lest perhaps I see the evil that would come upon my father?"

45.1 Then Joseph could not restrain himself before all those who stood by him, and he cried out, "Make everyone go out from me!" So no one stood with him while Joseph made himself known to his brothers.

2 And he wept aloud, and the Egyptians and the house of Pharaoh heard it.
3 Then Joseph said to his brothers, "I am Joseph; does my father still live?" But his brothers could not answer him, for they were dismayed in his presence.

4 And Joseph said to his brothers, "Please come near to me." So they came near. Then he said: "I am Joseph your brother, whom you sold into Egypt.

5 But now, do not therefore be grieved or angry with yourselves because you sold me here; for God sent me before you to preserve life.

6 For these two years the famine has been in the land, and there are still five years in which there will be neither plowing nor harvesting.

7 And God sent me before you to preserve a posterity for you in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

8 So now it was not you who sent me here, but God; and He has made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

9 "Hurry and go up to my father, and say to him, Thus says your son Joseph: "God has made me lord of all Egypt; come down to me, do not tarry."
Vayigash: Gen. 44.18-47.27.

10 You shall dwell in the land of Goshen, and you shall be near to me, you and your children, your children's children, your flocks and your herds, and all that you have.

11 There I will provide for you, lest you and your household, and all that you have, come to poverty; for there are still five years of famine."

12 "And behold, your eyes and the eyes of my brother Benjamin see that it is my mouth that speaks to you.

13 So you shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that you have seen; and you shall hurry and bring my father down here."

14 Then he fell on his brother Benjamin's neck and wept, and Benjamin wept on his neck.

15 Moreover he kissed all his brothers and wept over them, and after that his brothers talked with him.

16 Now the report of it was heard in Pharaoh's house, saying, "Joseph's brothers have come." So it pleased Pharaoh and his servants well.

17 And Pharaoh said to Joseph, "Say to your brothers, 'Do this: Load your animals and depart; go to the land of Canaan.

[Notes and definitions for words and terms used in the text]

*OT:3557 kuwl (kool); a primitive root; properly, to keep in; hence, to measure; figuratively, to maintain (in various senses):

*OT:6677 tsavva'r (tsav-vawr'); or tsavvar (Neh 3:5) (tsav-vawr'); or tsavvaron (Song 4:9) (tsav-vaw-rone'); or (feminine) tsavva'rah (Mic 2:3) (tsav-vaw-raw'); intensively from OT:6696 in the sense of binding; the back of the neck (as that on which burdens are bound):

*OT:6963 qowl (kole); or qol (kole); from an unused root meaning to call aloud; a voice or sound:

*OT:7993 ta`an (taw-an'); a primitive root; to load a beast:
וְהוֹם אַתָּה אֶבֶּן אֹבֶרֶךְ אַתָּה בְּמַסְכִּים וָאֶזֶא אָתָּה לַכֵּם אָבְרָם אֵלֶּה מִצְרָיִם
וַאֲכֵלָם אֶת-הָאֲלָמָה

וַיָּכוֹשׁ גֵּנֵנָה 44:18-47:27.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Uchkhu et-avichem veet-batechem avou elai veetna lachen chal-eretz Mitzraim veichlu et-chelev haaretz.

18 בִּרְכֹתֶם אֵלָיו אֵלֶּה מִצְרָיִם מַמְאֵרָה מַעְלָה לֶבַךְ לְכָל הַפֵּחַ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Veata tzaveyta zot asu kachu-lachem meeretz Mitzraim agalot letapchem velinsheychem unsatem et-avichem uvatem.

19 נוּני לְךָ בֵּין שְׁאֵלָאֲךָ לְכָל הַפָּרֹה לְכָל הַמַּעְמִירֵיכַם מַעְלָה לֶבַךְ אֵלֶּה

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vaiyaasu-chen beney Yisrael vaiyiten lahem Yosef ag aloth al-pi Pharoh vayiten lahem tzeda ladarech.

21 אז׃וַיְהַלְכוּ מִמִּצְרָיִם וַיִּבְרָאָם בֵּין הָאֲרָץ הָכָה וּבֵין הַיָּם שְׁמַלְתָּם נַחַר שֶׁל מְאֹד פָּשְׁקֵי חַרְבֵּיהֶם

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vechulam natan laish chalifot semalot ulBinyamin natan shelosh meot kesef vechamesh chalifot semalot.

22 מַכָּל לְכָל הַמַּעְמִירֵיכַם בֵּין הָאֲרָץ הָכָה בֵּין הַיָּם שֶׁל מְאֹד פָּשְׁקֵי חַרְבֵּיהֶם

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Ulaviv shalach kezot asara chamorim nosim mituv Mitzraim veeser atonot nosot bar valechem unamzon leaviv ladarech.

23 מַכָּל מַעְמִירֵיכַם וַיִּבְרָאָם בֵּין הָאֲרָץ הָכָה וּבֵין הַיָּם שֶׁל מְאֹד פָּשְׁקֵי חַרְבֵּיהֶם

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vaishalach et-echav vayelechu vayomey aleyhem al-tirgezu badarech.

24 מַכָּל מַעְמִירֵיכַם וַיֵּהָלְכוּ שֶׁל מְאֹד פָּשְׁקֵי חַרְבֵּיהֶם וַיִּבְרָאָם בֵּין הָאֲרָץ הָכָה וּבֵין הַיָּם שֶׁל מְאֹד פָּשְׁקֵי חַרְבֵּיהֶם

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vaiyagidu lo lemor od Yosef chai vechi-hu moshel be chal-eretz Mitzraim vayafag libo ki lo-heemin lahem.

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vaiyagidu lo lemor od Yosef chai vechi-hu moshel be chal-eretz Mitzraim vayafag libo ki lo-heemin lahem.

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vaiyagidu lo lemor od Yosef chai vechi-hu moshel be chal-eretz Mitzraim vayafag libo ki lo-heemin lahem.

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vaiyagidu lo lemor od Yosef chai vechi-hu moshel be chal-eretz Mitzraim vayafag libo ki lo-heemin lahem.

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו: Vaiyagidu lo lemor od Yosef chai vechi-hu moshel be chal-eretz Mitzraim vayafag libo ki lo-heemin lahem.
27 But when they told him all the words which Joseph had said to them, and when he saw the carts which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived.

28 Then Israel said, "It is enough. Joseph my son is still alive. I will go and see him before I die."